

FÉLIX ARNAUDIN : DE LA COLLECTE À L'ÉDITION

Douze contes merveilleux

Marie-Claire Latry & Guy Latry

Marie-Claire Latry
et Guy Latry

Félix Arnaudin :
de la collecte à l'édition
Douze contes merveilleux



L'Harmattan

Collection Critiques Littéraires

Parution le 23 mai 2024

508 pages - 45 €

Broché - Format : 15,5 X 24 cm

EAN13 : 9782336443980



Ce livre témoigne d'une longue recherche dans les archives du folkloriste landais, Félix Arnaudin (1844-1921). Il met à mal quelques idées reçues, dues parfois au savant lui-même.

Après avoir exposé ses modes d'enquête, on étudie dans cet ouvrage le travail de transcription de douze contes merveilleux parmi les plus connus, d'abord par Arnaudin lui-même dans son recueil publié en 1887. Il s'attache à restituer les traits d'oralité dans la langue d'énonciation, l'occitan gascon ; à faire ressortir le caractère landais spécifique du fonds narratif ; et, surtout, par un intense travail littéraire, à créer un fac simile du contage.

Tout en reprenant la démarche d'Arnaudin, les éditeurs suivants, Adrien Dupin et Jacques Boisgontier, de 1966 à 1994, tendent à repousser le conte dans le temps, quitte à le christianiser. Ils développent le récit, d'où des écarts parfois notables avec le donné initial.

Pour chacun des douze contes merveilleux étudiés figurent :

- le texte gascon de la fiche d'enquête et sa traduction ;
- le résumé du conte, une analyse et des observations ;
- l'étude des révisions opérées.

En annexe, le texte original des dix autres contes merveilleux dont on dispose du manuscrit, avec sa traduction.

Marie-Claire Latry, docteur en anthropologie, a enseigné à l'Université V. Segalen, Bordeaux II. Elle a publié Le fil du rêve. Des couturières entre les vivants et les morts (L'Harmattan, 2002), ainsi que plusieurs études sur la littérature orale en France.

Guy Latry, professeur honoraire d'occitan de l'université Bordeaux-Montaigne, a participé à la publication des Œuvres complètes de Félix Arnaudin, notamment par l'édition de sa Correspondance et de son Journal.